**وزارة التعليم العالي والبحث العلمي**

**جامعة محمد لمين دباغين- سطيف 2**

**كلية الآداب واللغات**

المرجع/المراسلتان الوزاريتان:

1. رقم:/أ.خ.و/2020 بتاريخ 29 فيفري 2020
2. رقم: 416/أ.خ.و/2020 بتاريخ 17 مارس 2020

**نموذج الوثيقة البيداغوجية لتدعيم منصة التعليم عن بعد**

**في اطار الوقاية من وباء كورونا**

|  |
| --- |
| اسم ولقب الأستاذ:. KHATTAB Nadji |
| |  | | --- | |  |  |  | | --- | | X |   المقياس Linguistique 2 تطبيق محاضرة |

|  |
| --- |
| نوع الوثيقة – محاضرة/ أعمال موجهة/.........TD............................................... |
| الفئة المستهدفة من الطلبة: ليسانس/ ماستر :.Licence |
| المستوى : 2ème année Licence |
| المجموعة : A et B الأفواج A 5, A 7, B1, B6 |
| التخصص LINGUISIQUE تاريخ تسليم الوثيقة: 30-03-2020 |

وصف مختصر لمفردات المحاضرات

Ce premier volume de cours regroupe des orientations théoriques et des travaux pratiques à destination des étudiants de 2ème année Licence en matière de linguistique 2.

**COURS : la sémantique**

**Niveau : 2ème année Licence**

**Matière : Linguistique 2**

**Responsable : Dr KHATTAB Nadji**

**Durée de la formation : semestre 4 (mars-avril 2020) /6 séances de 1H30 / sem**

**Objectifs du cours :**

* **Initier les étudiants à la sémantique**
* **Découvrir quelques principes de base de l’analyse sémantique**
* **Rendre compte des champs de l’application de la sémantique**

**Plan :**

**Introduction**

1. La sémantique : quelques définitions
2. La sémantique : domaines et branches
3. Champ sémantique / champ lexical
4. Applications 1-2-3-4

**Conclusion**

**INTRODUCTION :**

L’objectif de ce cours sera d’orienter les étudiants vers quelques éléments théoriques et pratiques de la sémantique (une des SDL). Il s’agit d’une discipline qui tente de prendre en charge le sens des unités lexicales, textuelles et discursives de la langue. Elle est souvent associée au lexique, à la lexicologie pour construire un modèle d’analyse, une approche de traitement (l’approche lexico-sémantique).

1. **Définitions :**

La sémantique lexicale est 1' étude linguistique du sens des mots. Le sens d'un mot donne est un potentiel de référence, codé et représenté dans le lexique mental. Dans le discours, la référence s'établit sur la base de trois instances : le sens lexical, l'information fournie par un contexte ou une situation et les connaissances non-linguistiques.

La sémantique s’occupe de l’étude objective des significations linguistiques. C’est une partie de la linguistique qui traite de la signification et de l’évolution du sens des mots.

Définition du sème : théoriquement, c’est une unité minimale de signification.

Exemple : chaise- pouf (meuble pour s’asseoir- siège)

1ier sème ~ pied

2ème sème~ dossier

Donc le sème est le trait sémantique pertinent.

La linguistique moderne n’a pu acquérir le statut scientifique qu’en écartant dans un premier temps les considérations philosophiques, culturelles, traditionnellement attachées à l’étude du langage. La langue devait être décrite en elle-même et pour elle-même (approche saussurienne), c’est-à-dire comme une forme. Ainsi, l’identification des unités du système (phonèmes, morphèmes) ne fait appel au sens que pour dégager les oppositions pertinentes.

Il convient de distinguer théorie sémantique et théorie de la référence. On peut décrire le sens du mot **chaise** à partir de traits sémantiques (dossier, pieds tc.) récurrents, c’est-à-dire apparaissant dans la description d’autres termes de l’ensemble des sièges (fauteuil, tabouret, etc.) ; la référence au mot chaise, en revanche, c’est le rapport (dit dénotation) qui existe entre ce mot et les différents objets chaises. En termes de logique, on peut dire que la définition du mot **chaise** en compréhension intéresse la sémantique, tandis que la définition du mot chaise en extension (A , B, C, N sont des chaises) intéresse une théorie de la référence.

L’analyse sémique se fonde sur le concept saussurien de valeur, selon lequel la signification d’un signe ne se limite pas à la relation entre un signifiant et un signifié mais doit être également conçue comme résultant de la relation de ce signe avec d’autres signes.

**Applications :**

**En feuilletant les deux exemples suivants (définitions des mots chaise et passer), dégagez / repérez toutes les remarques nécessaires et relatives à la forme et au contenu de ces définitions :**

**EXEMPLE 1 :**

**CHAISE, subst. fém.**

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/debart.gif**CHAISE**, subst. fém.  
**A.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** Siège à dossier et généralement sans bras. *Chaise de salle à manger; chaise pliante; chaise cannée* :

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gif1. Les cafés à l'entour avaient depuis longtemps couché sur leurs tables de marbre leurs **chaises** tendrement rabotées par des derrières peu soucieux de voyages.  
QUENEAU, *Pierrot mon ami,* 1942, p. 199.

**SYNT.** *Chaise de bureau, de camping, de cuisine, de jardin; chaise à bascule; chaise de bois, de métal; chaise paillée.*http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Avancer, offrir une chaise à qqn.* L'inviter à s'asseoir. *Prendre une chaise.* S'asseoir.  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Loc. fig. Être assis entre deux chaises.* Se trouver dans une situation incertaine. *Un monde entre deux chaises* (COCTEAU, *Maalesh,* 1949, p. 79).  
**Rem.** On trouve chez Zola l'expr. *avoir (sa) chaise.* Être un habitué. *Le maître du logis menait un train princier, (...) avait loge à l'Opéra, chaise à l'Hôtel Drouot* (ZOLA, *L'Argent,* 1891, p. 102).  
**B.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** *Emplois spéc. (syntagmes figés)***1.** *Chaise curule.* Siège d'ivoire sans dossier où siégeaient les principaux magistrats de la République romaine. Au fig. *Le carrefour fraternisait avec la chaise curule* (HUGO, *Quatre-vingt-treize,* 1874, p. 182).  
**2.** *Chaise électrique.* Aux États-Unis, siège utilisé pour l'électrocution des condamnés à mort :

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gif2. Une chasse au tigre ne donnerait pas l'équivalent de cette tension de **chaise** *électrique,* de ces yeux dégainés comme des couteaux.  
GRACQ, *Un Beau ténébreux,* 1945, p. 55.

**3.** *Chaise d'enfant, chaise haute.* Siège élevé muni de bras, et parfois d'un abattant, destiné aux jeunes enfants. *L'enfant gâté de 30 ans monta sur la chaise haute* (JACOB, *Le Cornet à dés,* 1923, p. 212).

**EXEMPLE 2 :**

**PASSER1, verbe**

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/debart.gif**PASSER**1, verbe

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gifhttp://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif**Passer** *des aveux* est du pur charabia policier (...).

**I. A.** http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gifAller d'un mouvement continu d'un point à un autre; parcourir, traverser un lieu.  
**1. a) http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/displayi.exe?s=2991438915;i=i-1-1.gif) Qqn1/qqc.1 passe.** *Passer à cheval, à pied, en voiture; passer en courant, en trombe; passer au galop; passer sans se presser; passer sans s'arrêter*. *Il passa sans me voir et sortit* (MUSSET, *Confess. enf. s.*, 1836, p.332). *Des balles passaient avec un bruit mou de guêpes* (MALRAUX, *Espoir*, 1937, p.540). *Au loin un train passa, le balcon trembla* (BEAUVOIR, *Mandarins*, 1954, p.303). V. *boomerang* ex. 2, *éclair* B 2 ex. de Hugo, *front* C 2 ex. de Gautier.  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Regarder, voir qqn/qqc. passer*. *Financièrement parlant, Monsieur Grandet tenait du tigre et du boa (...). Personne ne le voyait passer sans éprouver un sentiment d'admiration mélangé de respect et de terreur* (BALZAC, *E. Grandet*, 1834, p.15). V. *eau* ex. 6.  
[Par un effet d'opt.]:

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gif1. Je passai le jour et la nuit sur le pont à me pénétrer du bonheur de voir la grande mer bleue et nos vaisseaux. (...) Je regardai **passer** la Corse tout près de nous, traînant la Sardaigne à sa suite, et bientôt arriva la Sicile à notre gauche.  
VIGNY, *Serv. et grand. milit.*, 1835, p.141.

**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Tournure impers. Le père Bonnemort (...) ouvrait des yeux surpris, car de son temps on ne se tracassait pas de la sorte: on naissait dans le charbon, on tapait à la veine, sans en demander davantage; tandis que, maintenant, il passait un air qui donnait de l'ambition aux charbonniers* (ZOLA, *Germinal*, 1885, p.1276).  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Empl. factitif*. **Qqn2/qqc.2 fait passer qqn1/qqc.1** *La pile (...) peut fonctionner en accumulateur; il suffit, en effet, lorsqu'elle est épuisée, de faire passer un courant de sens inverse pour la régénérer* (SOULIER, *Gdes applic. électr.*, 1916, p.184).  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Passer son chemin*. V. *chemin* II A 2 ex. de Cocteau et ex. 31.  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Locutions*http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Un ange passe*. V. *ange* ex. 27.  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Le courant (ne) passe (pas)*. V. *courant* I C 1 ex. de *L'Express*.  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Passez muscade*. V. *muscade* B 2 b.  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Loc. adv. En passant*. Synon. *au passage*.  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gifEn cours de route. *Le Sieur de La Pérouse quittera O-Taïti après un mois de séjour. Il pourra visiter, en passant, les îles de Huaheine, Ulietea, Otaha, Bolabola, et autres îles de la Société* (*Voy. La Pérouse*, t.1, 1797, p.19). *Écoute, dit-il à Jallez, si tu es libre ce soir, viens dîner avec nous. Odette n'est pas prévenue. Mais ça n'a pas d'importance. J'achèterai des choses en passant* (ROMAINS, *Hommes bonne vol.*, 1938, p.221).  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Au fig.* Incidemment. *Qu'il me soit permis de remarquer, en passant, que cette proposition peut être inversée* (BAUDEL., *Paradis artif.*, 1860, p.355). *M. Pottier (dont les notices, je le dis en passant, sont d'excellents mémoires d'archéologie et d'art)...* (A. FRANCE, *Vie littér.*, 1890, p.92). V. *férocité* ex. 3.  
*Soit dit en passant*. V. *dire* II C 4 b ex. de Ambrière.  
**http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/displayi.exe?s=2991438915;i=i-1-2.gif)** [Avec une idée d'oeuvre accomplie au cours de l'action] *L'être qui aimait n'existe plus. Là aussi il y a la mort qui a passé, a rendu tout aisé et tout inutile* (PROUST, *Fugit.*, 1922, p.603).  
**http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/displayi.exe?s=2991438915;i=i-1-3.gif)** *En partic.* [Le suj. désigne des oiseaux migrateurs] [*La chasse à la passée*] *est (...) une chasse peu fatigante en raison même de sa brièveté; mais elle demande des réflexes prompts, car les bécasses «passent» vite* (VIDRON, *Chasse*, 1945, p.62):

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gif2. ... au fond du ciel clair, au-dessus des immobilités tapies, les oies sauvages **passaient** toujours, les pattes collées au ventre, (...) le long de la grande route migratrice, semblable aux routes invisibles qu'il y a sur la mer pour les vaisseaux, ou à celles que suivent les astres.  
MONTHERL., *Célibataires*, 1934, p.903.

**b)** *P. méton. Être, avoir passé*. Avoir fini de passer, avoir disparu. *Les hirondelles traçaient sur le bleu du ciel de grandes lignes courbes qu'on croyait voir encore quand elles étaient passées* (MAUPASS., *Bel-Ami*, 1885, p.366).  
**2. a)** [Avec adv. de lieu ou compl. prép. désignant l'espace parcouru ou un point du parcours]  
**http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/displayi.exe?s=2991438915;i=i-1-4.gif) Passer dans, en**. *Passer dans une rue; passer dans un corridor, une coursive*. *Tous ceux qui passaient dans ces parages demandaient à voir le château* (BARB. D'AUREV., *Memor. pour l'A... B...*, 1864, p.439). *Nous passions dans une ruelle herbeuse, entre deux hauts murs de jardin* (VERCORS, *Sil. mer*, 1942, p.18). V. *allonger* ex. 11.  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Tournure impers.*, avec ell. possible de *dans*. *Il ne passe pas une chaise de poste tous les dix ans rue des Postes* (HUGO, *Misér.*, t.1, 1862, p.538).  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***P. anal. Sentir qqc. passer dans son esprit*. *L'homme ne répondit pas d'abord. Une inquiétude passa dans son regard, et aussitôt une lueur aiguë, courageuse, dardée aux yeux de Malcourtois: http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gifT'es ben curieux, dis donc... et si je te demandais qui tu es?* (GENEVOIX, *Raboliot*, 1925, p.198). *Un souffle d'annonciation lointaine passait en moi qui m'avertissait que la ville avait trop vécu et que son heure était venue* (GRACQ, *Syrtes*, 1951, p.59). V. *dans* I A 1 ex. de DABIT, *Hôtel Nord*, 1929, p.156:

La sémantique étudie le sens indépendamment du contexte d’utilisation des mots et des phrases :

Par exemple, la phrase **(1)** a une signification qui dépend de celle des mots qui la composent :

1. **Le train part dans cinq minutes.**

En effet, cette signification se construit sur la base de ce que les mots *train*, *partir*, *cinq* et *minutes* veulent dire, ou en d’autres termes sur leurs concepts, ainsi que sur les relations qui existent entre ces entités au sein de la phrase. Par exemple, un *train* signifie un véhicule qui avance sur des rails, *partir* signifie quitter un lieu, etc.

1. **Qu’est ce que la sémantique lexicale ?**

La sémantique lexicale est l'étude du sens des "mots" ou plutôt des morphèmes d'une langue (c’est à dire de la plus petite unité dans laquelle on peut reconnaître une expression et un contenu). Il existe deux types de morphèmes ; les morphèmes grammaticaux (dits grammèmes) et les morphèmes lexicaux (dits lexèmes)

**TD / Remplacez le verbe ‘faire' dans les phrases suivantes par son équivalent**

1. Ce champ fait 40 mètres de long. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Ma mère fait un gâteau pour l'anniversaire de ma petite sœur. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Mon grand-frère fait des cours du soir. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Je fais tous les efforts nécessaires pour réussir. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Cet entrepreneur a fait une maison en 40 jours. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Alice fait ce chemin tous les jours. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Nous avons fait un bon match de football. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Le médecin fait son diagnostic. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Grâce à cette machine, elle peut faire un pantalon en une demi-heur\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10. Notre équipe de Basket a fait un bon score durant cette rencontre……………………

**TD 2 : EXERCICE**

1. Si vous lisez l’article dans le journal de ce matin, on va vous **dire** tout ce qui s’est passé après l’arrivée des policiers.

2. Soumis à un barrage de questions depuis plusieurs jours, l’entraîneur de l’équipe nationale a enfin accepté de **dire** ce qu’il envisageait pour l’année prochaine.

3. Habituellement plutôt réservé dans des situations conflictuelles, André s’est soudainement mis à **dire** des menaces.

4. Le règlement de l’école **dit** que le port des jeans est interdit.

5. D’après ce que notre voisine **dit**, c’est vous qui auriez endommagé la clôture.

6. Cela fait cent fois que vous me **dites** que je dois penser à mon avenir !

7. Les critiques ne sont pas unanimes sur la valeur de ce film, mais tous **disent** d’aller le voir.

8. Durant le procès, le témoin principal de la poursuite **a dit** qu’il n’avait rien vu.

9. Depuis deux jours, l’horloge de la cafétéria ne **dit** pas l’heure exacte ; il faudrait avertir le responsable.

10. Avant de nous quitter, la responsable du projet a voulu s’adresser à l’assemblée pour **dire** quelques mots de remerciement.

**CORRIGES**

**REPONSES : TD 1**

**1. mesure**

**2. prépare**

**3. poursuit**

**4. fournis**

**5. construit**

**6. parcourt**

**7. joué**

**8. établit**

**9. coudre**

**10. réalisé**

**TD 2 / les différents sens du verbe « dire » dans des contextes différentes :**

**1. raconter (conter, exposer, faire le récit de, rapporter, relater)**

**2. révéler (dévoiler, divulguer)**

**3. proférer (brandir, lancer)**

**4. stipule (indique, précise, spécifie)**

**5. prétend (affirme, déclare, soutient)**

**6. répétez (redites, réitérez, serinez)**

**7. recommandent (conseillent, proposent, suggèrent)**

**8. a affirmé (attesté, certifié, déclaré, juré)**

**9. n’indique (marque, montre) pas**

**10. prononcer (exprimer, formuler)**

**Bibliographie de lexico-sémantique :**

1. Alise Lehmann & Françoise Martin-Berthet, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Nathan, 1998.

2. Alain Bentolila, *Vocabulaire*, Robert et Nathan, 2000.

3. François Gaudin & Louis Guespin, *Initiation à la lexicologie française : De la néologie aux dictionnaires*, Duculot, 2000.

4. Jacqueline Picoche, *Précis de lexicologie française*, Nathan, 1991.

5. Roland Eluard, *La lexicologie*, PU, 2000.

6. Henri Mitterand, *Les mots français*, PUF, 2000.

7. Irène Tamba-Mecz, *La sémantique*, PUF, 1998.

8. Stéphane Ulmann, *Précis de sémantique Française*, Edition A. FRANCKE

S.A. BERNE, 1959.

9. Vincent Nykees, *La Sémantique*, Belin, 1998.

10.Alain POLGUERE, *Notions de base en lexicologie*, 2002, in

http://www.fas.umontreal.ca/ling/olst

11. Jean Dubois, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse, 2002.

12. Injoo CHIO-JONIN & Corrine DELHAY, *Introduction à la méthodologie*

*en linguistique, application au français contemporain*, PUS, 1998.

13. Foudil CHERIGUEN, « Procédés de formation du lexique », *Cahiers de*

*lexicologie*, N°55, 1989-2.

**COURS : La lexicologie / La dictionnairique**

**Niveau : 2ème année Licence**

**Matière : Linguistique 2**

**Responsable : Dr KHATTAB Nadji**

**Durée de la formation : semestre 4 (mars-avril 2020) /6 séances de 1H30 / sem**

**Objectifs du cours :**

* **Initier les étudiants à la lexicologie / à la dictionnairique**
* **Découvrir quelques principes de base de l’analyse lexicologique**
* **Rendre compte des champs de l’application de la lexicologie : la définition**

**Plan :**

**Introduction**

1. La lexicologie : quelques définitions
2. Domaines et branches de la lexicologie
3. Applications 1-2-3-4

**Conclusion**

**A. La lexicologie : quelques notions fondamentales**

La lexicologie comporte deux volets qui sont d’une part la morphologie lexicale et d’autre part la morphologie sémantique (cf.2° partie du cours). La morphologie lexicale consiste à mettre en évidence *les éléments constitutifs des mots et les règles qui déterminent leur combinaison*. Sa démarche se fonde sur la motivation relative des mots entre eux.

La lexicologie « *peut être définie par rapport aux disciplines plus vastes dont elle n’est qu’une partie : la sémantique dont l’objet est l’étude des significations linguistiques, elle-même branche de la sémiologie qui traite des codes de signe en général.* »[[1]](#footnote-1)

**La lexicographie** est la science qui consiste à recenser les mots, les classer, les définir et les illustrer, par des exemples ou des expressions, pour rendre compte de l'ensemble de leurs significations et de leurs acceptions au sein d'une langue, afin de constituer un dictionnaire.

**La lexicographie** est la branche de la linguistique appliquée qui a pour objet d’observer, de recueillir, de choisir et de décrire les unités lexicales d’une langue et les interactions qui s’exercent entre elles. L’objet de son étude est donc le lexique, c’est-à-dire l’ensemble des mots, des locutions en ce qui a trait à leurs formes, à leurs significations et à la façon dont ils se combinent entre eux.

**Application 3 : En vous référant aux données théoriques ci-dessus, renseignez le tableau suivant :**

|  |  |
| --- | --- |
| **La lexicographie** | **La lexicologie** |
| - ………………………………  - ……………………………….  - ……………………………….. | - ………………………………  - ……………………………….  - ………………………………. |

**Application 4 : Complétez le texte suivant par les mots qui conviennent :**

Le mot …………………. du grec *lexikon*, de *lexis* « mot » est d’un emploi relativement récent. Son sens a parfois été confondu avec celui du mot *lexicographie* plus ancien. Aujourd’hui ………………. désigne une technique : *la confection des dictionnaires, quant à la lexicologie, elle ambitionne le statut de science à part entière, ayant pour objet l’étude du lexique*. La tâche des ……………. nous précise M.F. Mortureux est notamment de « *convertir les vocables en lexèmes* » (p.13). ……………. quant à lui, étudie les différents procédés de formation du lexique d’une langue.

**Qu’est ce que c’est qu’un dictionnaire ?**

«  Le dictionnaire est à la limite du linguistique et du social ; c’est un produit de consommation dont la préparation suppose une certaine forme de consensus. [... ] Le défi du lexicographe contemporain consiste à répondre aux besoins concrets d’une collectivité tout en satisfaisant le mieux possible aux exigences de la linguistique » [[2]](#footnote-2)

**Quelles sont les fonctions auxquelles se réfère l’élaboration des dictionnaires ?**

« Dans l’ensemble de la francophonie, l’élaboration de dictionnaires répond aux mêmes exigences et présente les mêmes défis. À l’égard de la production lexicographique québécoise se dégage cependant un certain consensus qui comprend les éléments suivants :

* la recherche de l’usage valorisé par la communauté d’une norme langagière québécoise ouverte aux échanges francophones ;
* la distinction souhaitée entre les emplois lexicaux communs à tous les francophones et ceux qui sont exclusifs aux locuteurs québécois à l’aide de marques géographiques ;
* le marquage adéquat et clair des emplois afin de signaler les valeurs sociales des mots et des sens ;
* le rejet d’une intégration dans la nomenclature du dictionnaire d’emplois québécois relevant strictement de l’oral ou des registres très familier ou vulgaire pour donner priorité aux registres courant et soigné ;
* la nécessité d’une description du français québécois qui repose sur l’usage réel et contemporain de la langue »[[3]](#footnote-3)

**COMMENTAIRE :**

**La définition dictionnairique doit en effet prendre en charge non seulement l’aspect linguistique du mot (avec tous ses paramètres : lexical, phonétique, sémantique, syntaxique.. ), mais aussi se charge culturelle (la dimension culturelle du mot) liée à son tour à l’aspect géolinguistique et ethnique….**

**Application : Lisez la définition du mot « culture », extraite du TLFI puis revérifiez les critères de la définition cités ci-haut :**

**I.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** Traitement du sol en vue de la production agricole.  
**A.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** Gén. *au sing., absol.* Ensemble des travaux et techniques mis en œuvre pour traiter la terre et pour en tirer des produits de consommation. *Celui qui s'occupe des soins de la culture, des combinaisons de l'irrigation, de l'éducation de pépinières, de l'inspection d'un grand jardin* (CRÈVECŒUR, *Voyage,* t. 3, 1801, p. 245). *Son rêve de grande culture dans un coin des Landes, le défrichement de plusieurs lieues carrées, (...) la conquête d'une nouvelle terre* (ZOLA, *E. Rougon,* 1876, p. 171). *Au mois d'août les travaux de la culture retiennent aux champs les villageois* (BARRÈS, *Colline insp.,* 1913, p. 138).  
**SYNT. a)** *Culture* + adj. *culture extensive, intensive.* **b)** Adj. + *culture* : *moyenne, petite culture.* **c)** Subst. + prép. + *culture* : *instrument, mode, système, technique, type de culture.*http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*Chef de culture.* Cultivateur ou technicien responsable de la mise en valeur de la terre et de l'exploitation des produits du sol. *Chef de culture allemand qui dirigeait la ferme Lacombe* (VAN DER MEERSCH, *Invas. 14,* 1935, p. 20).  
**B.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** Mise en valeur d'une terre d'étendue variable, destinée à la production agricole. *Culture d'un champ, d'un jardin, d'un verger; aire, terrain de culture; terre en culture. Elle dirigeait en personne la culture de ses terres* (ZOLA, *Terre,* 1887, p. 39). *Il a combiné la culture du sol avec l'élevage des animaux* (LOWIE, *Anthropol. cult.,* 1936, p. 44).  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***Loc. Mettre en culture* (*une terre,* etc.). Exploiter (une terre, etc.) en vue de la production agricole. *Mise en culture. Les pâturages et les marais ont été mis en culture* (ROBESP., *Discours,* Restit. biens communaux, t. 6, 1790, p. 221). *L'exécution d'un programme étendu de répartition des terres et de mise en culture* (DE GAULLE, *Mém. guerre,* 1959, p. 454).  
**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***P. méton.,* gén. *au plur.* Étendue de terre mise en culture. *Une échappée à travers la plus fraîche culture dont la rivière Currah animait le fond* (SAINTE-BEUVE, *Volupté,* t. 1, 1834, p. 96). *Le faubourg et ses vagues cultures semées de maisonnettes* (GAUTIER, *Fracasse,* 1863, p. 359). *Les champs s'élargirent en vastes cultures* (ZOLA, *E. Rougon,* 1876, p. 257).  
http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/puce.gif*En partic., au sing.* [Gén. suivi d'un nom propre] Terre mise en culture, désignée par le nom de son propriétaire ou terrain mis sous la protection d'un saint éponyme. *Poinsot est né rue Culture Sainte-Catherine* (MICHELET, *Journal,* 1821, p. 167). *Sainte-Catherine avec son immense culture, qui n'était bornée que par la muraille de Paris* (HUGO, *N.-D. Paris,* 1832, p. 154).  
**C.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** Ensemble des soins appropriés par lesquels on assure et éventuellement améliore la production d'un végétal. *Cette seconde inondation (...) aurait été réservée (...) à la culture du coton, de l'indigo, du café, du tabac, de la canne à sucre* (DU CAMP, *Nil,* 1854, p. 27). *Les parcelles de terre (...) qui permettent la culture des céréales ou la plantation de l'olivier* (*Encyclop. éduc.,* 1960, p. 240).  
**SYNT. a)** *Culture* + adj. : *culture céréalière, fourragère, fruitière, maraîchère, vivrière; culture forcée, hâtée; cultures alternes, dérobées, nettoyantes.* **b)** *Culture* + prép. + subst. : *culture de la betterave (à sucre), de la vigne, du blé, du maïs, des plantes.***http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***P. métaph.* :

http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/pucer.gif1. La duchesse t'appartient-elle? En ce cas, je n'aurai rien à dire. Allons, fais-moi tes confidences. Il s'agit de ne pas perdre ton temps à greffer ta belle âme sur une nature ingrate qui doit laisser avorter les espérances de ta **culture**.  
BALZAC, *La Duchesse de Langeais,* 1834, p. 283.

**http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiretgras.gif***P. méton.,* gén. *au plur.* Productions végétales, qu'on tire de la terre. *Répartition, rotation des cultures. Les collines (...) sont chargées de cultures mélangées : olivier, vigne et blé* (JOUVE, *Paulina,* 1925, p. 253).  
**D.http://stella.atilf.fr/dendien/ima/tlfiv4/tiret.gif** *P. ext.* Entretien et exploitation des qualités d'un être vivant, à des fins utilitaires ou esthétiques.

**Conclusion :**

**«**La pratique lexicographique peut emprunter diverses voies : s’attacher à la description des mots, de l’usage de la langue ou à celle des choses nommées par les mots. Elle peut mettre l’accent sur les difficultés qu’éprouvent les usagers et proposer des explications ou recourir à des illustrations, des planches pour faciliter l’accès aux désignations des éléments concrets de notre monde. Elle pourrait encore limiter son champ d’action à celui d’un domaine spécialisé ou encore viser la traduction dans une autre langue. Comme un kaléidoscope, la lexicographie enferme dans les pages des dictionnaires de multiples combinaisons de mots qui sont autant de fragments de la réalité linguistique »[[4]](#footnote-4)

**Références bibliographiques :**

IMBS P., *« Lexicologie et lexicographie française et romanes. Orientations et exigences actuelles »,* Actes du Colloque de Strasbourg du 12 au 16 novembre 1957, CNRS, *Le lexique* in Langue française n°2, mai 1969, 1961

LEHMANN A., MARTIN-BERTHET F.*, Introduction à la lexicologie, Sémantique et morphologie*, Dunod, 1998 LYONS, J., *Eléments de sémantique*, 1978

MARTIN, R., *Pour une logique du sens*, Paris, PUF, 1983

MARTIN, R., BERTHET, F., *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Dunod, 1998 MATORÉ G., *La méthode en lexicologie*, Didier, Paris, 1953

MATORÉ G., *Histoire des dictionnaires français*, Larousse, Paris, 1968

MITTERAND, H., *Les mots français*, Que sais-je ? 270, PUF, Paris, 1963

MORTUREUX, M-F., *La lexicologie entre langue et discours*, SEDES, 1997

1. Jacqueline Picoche (1992 :8) [↑](#footnote-ref-1)
2. Villers, M. d. 2006. 1. La pratique lexicographique. In Profession lexicographe. Presses de l’Université de Montréal. doi :10.4000/books.pum.139 [↑](#footnote-ref-2)
3. Villers, M. d. 2006. 1. La pratique lexicographique. In Profession lexicographe. Presses de l’Université de Montréal. doi :10.4000/books.pum.139 [↑](#footnote-ref-3)
4. Villers, M. d. 2006. 1. La pratique lexicographique. In Profession lexicographe. Presses de l’Université de Montréal. doi :10.4000/books.pum.139 [↑](#footnote-ref-4)